

(40)

1 - The foulest brothels in Europe	1 - I casini più luridi d'Europa	1 - Les bordels les plus répugnants d'Europe	١- المهرجانيز الأشد كرها في أوروبا
2 - and I know all of them	2 - e io li conosco tutti	2 - et je les connais tous	٢- وأنا أعرفها كلها
3 - are on Albanoz street	3 - sono in via Albanoz	3 - Se trouvent rue Albanoz	٣- تقوم في شارع ألبانوز
4 - in the Pera district of Istanbul.	4 - nel quartiere di Pera, a Istanbul.	4 - dans le quartier de Pera, à Istanbul,	٤- في محطة يره، في اسطنبول
5 - and there I was sleeping	5 - e in uno di questi stavo dormendo io	5 - et c'est dans l'un deux que j'étais en train de dormir	٥- وفي أحدما كنت استسلم للنوم
6 - one late summer morning in 1952	6 - Una mattina di tarda estate del 1952	6 - un matin de la fin de l'été 1952	٦- ذات صباح في آخر الصيف من العام ١٩٥٢
7 - beside a Turkish whore named Ifet	7 - accanto a una puttana a nome Ifet,	7 - aux côtés d'une putain nommée Ifet,	٧- إلى جانب عاهرة تدعى عفت
8 - with a cunt as broad as the mercy of...	8 - dalla fica grande quanto la misericordia di...	8 - au con aussi grand que la miséricorde...	٨- ذات فسرج واسع وسع الرحمة...
9 - When suddenly there was a scream at the door	9 - quanto fummo risvegliati di soprassalto	9 - quand nous fûmes réveillés en sursaut.	٩- حين أيقظتنا مرتجفين
10 - followed by a thump on the stairs	10 - da strilli giù in basso, seguiti da uno scapiccio su per le scale	10 - par des cris en bas, suivis d'un piétinement monotant l'escalier	١٠- صيحات من أسفل، تلاها خبط أقدام صاعدة على الدرج
11 - «Aaaaaaaiiiiiee, the American Fleet»	11 - «Ahiahihi, la flotta americana!»	11 - «Aïe aïe aïe, la flotte américaine!»	١١- آي، يااي، يااي، الأسطول الأميركي
12 - moaned Ifet	12 - gemette Ifet	12 - gémit Ifet	١٢- عفت تتحب
13 - hauling the flyblown sheet about her head	13 - coprendosi la testa col lenzuolo	13 - en se couvrant la tête avec le drap.	١٣- وقد غطت رأسها بالغطاء.
14 - as the police burst in.	14 - Irruppe invece la polizia.	14 - Au contraire ce fut la police qui fit irruption	١٤- وعلى خلاف ما توقعتنا، كانت الشرطة من قام بالمداهمة